

Service address – Serviceadresse – Adresse de service – Serviceadres – Adres serwisowy – Servisní adresa – Servisná adresa – Dirección de servicio – Serviceadresse – Indirizzo di servizio – Szervizcím – Endereço de serviço:

Return address – Retouradresse – Adresse de retour – Retouradres – Adres do zwrotów – Adresa pro vrácení zboží – Adresa na vrátenie – Dirección de devolución – Returnadresse – Indirizzo di reso – Visszaküldési cím – Endereço de devolução

Free service hotline – Kostenfreie Service-Hotline – Ligne d'assistance gratuite – Gratis servicehotline – Bezpłatna infolinia serwisowa – Bezpłatná servisní linka – Bezpłatná servisná linka – Línea de atención gratuita – Gratis servicehotline – Hotline di assistenza gratuita – Ingyenes ügyfélszolgálati vonal – Linha de atendimento gratuita

Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com

Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau

GERMANY – DEUTSCHLAND – ALLEMAGNE – DUISLAND – NIEMCY – NĚMECKO – NEMECKO – ALEMANIA – TYSKLAND – GERMANIA – NÉMETORSZÁG – ALEMANHA
00800 00300030

Walser GmbH
Radetzkystraße 114
A-6845 Hohenems
Email: office@walsergroup.com
www.walsergroup.com

Stand der Informationen · Version des informations · Last Information Update: 11 / 2025

IAN 517481_2510

8

IAN 517481_2510

OS

ULTIMATE
SPEED



CAR SEAT COVER SET AUTOSITZBEZUG-SET HOUSES DE SIEGES AUTO

GB
CAR SEAT COVER SET
Assembly and safety advice

FR BE
HOUSES DE SIEGES AUTO
Instructions de montage et consignes de sécurité

PL
ZESTAW POKROWCÓW SAMOCHODOWYCH
Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

SK
AUTOPOŤAHY
Pokyny pre montáž a bezpečnosť

DK
BILSÆDEBETRÆK-SÆT
Monterings- og sikkerhedshenvisninger

HU
AUTÓS ÜLÉSHUZAT
Szerelési- és biztonsági utasítások

DE AT BE
AUTOSITZBEZUG-SET
Montage- und Sicherheitshinweise

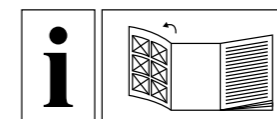
NL BE
SET AUTOSTOELBEKLEDINGEN
Montage- en veiligheidsinstructies

CZ
SADA AUTOPOTAHŮ
Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

ES
FUNDAS PARA ASIENTOS DE COCHE
Instrucciones de montaje y seguridad

IT
SET COPRISEDILI PER AUTO
Istruzioni di sicurezza e montaggio

PT
CONJUNTO DE CAPAS PARA BANCOS DE AUTOMÓVEL
Indicações de montagem e segurança



GB	Before reading, unfold the page containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.
DE AT BE	Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.
FR BE	Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions du produit.
NL BE	Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het product.
PL	Przed przeczytaniem należy rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się z wszystkimi funkcjami produktu.
CZ	Před čtením si otevřete stránku s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi výrobku.
SK	Pred čítaním si otvorte stránku s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.
ES	Antes de comenzar a leer abra la página que contiene las imágenes y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del producto.
DK	Klap siden med illustrationerne ud, inden du læser, og sæt dig ind i alle produktets funktioner.
IT	Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e familiarizzare con le diverse funzioni del prodotto.
HU	Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrákat tartalmazó mindkét oldalt és végezetül ismerje meg a termék mindegyik funkcióját.
PT	As páginas seguintes contêm as ilustrações para as instruções de montagem. Familiarize-se com todas as funções do produto.

GB	Assembly and safety advice	Page	5
DE/AT/BE	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	6
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	7
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	8
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	8
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	9
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	9
ES	Instrucciones de montaje y seguridad	Página	10
DK	Monterings- og sikkerhedshenvisninger	Side	10
IT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	11
HU	Szerelési- és biztonsági utasítások	Oldal	11
PT	Indicações de montagem e segurança	Página	12

Introduction



The instructions for use are to be considered as part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the product as instructed and only for the stated areas of use. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

Set of car seat covers for the driver's seat, passenger's seat and the back seats of cars (according to the enclosed type list).

Safety instructions

Correct installation res. fastening of the seat covers to the vehicle is essential to guarantee the safety of the user. Please read the enclosed type approval (Technical report no. 33SN0692.)

CAUTION! If the seat covers are installed incorrectly, the proper extension and inflation of the seat air bag cannot be guaranteed in the case of a collision.

Installation of seat covers

Important: Please read the information below before installing the seat covers! You need a pair of pointed scissors.

CAUTION! Cut openings where required (Images 4–6)

- Image 1:** Remove the headrest (if necessary, have it done in a workshop).
- Image 2:** Pull the seatback cover down from top to bottom.
- Image 3:** Check the airbag label: It must be positioned on the outer side of the seat (door side).
- Image 4:** Armrest: Pull the cover down to the armrest, cut at the correct spot (cover must fit tightly!), raise the armrest and pull it through
- Image 5:** Side lever: Pull the cover down to the lever, cut at the correct spot (cover must fit tightly!), then slide the fabric under the guide bracket
- Image 6:** Seat frame trim: Open the trim and fold it under the cover.
- Image 7:** Pull the flap between seat base and seatback.
- Image 8:** Close the Velcro at the back.
- Image 9:** Pull the seat base cover from front to back. The drawstring must face forward/downward
- Image 10:** Guide the elastic straps to the back on both sides and tie them there.
- Image 11:** Pull the headrest covers on.
- Image 12:** Open the zippers on the backrest cover so the headrest mounts are exposed.
- Image 13:** Install the headrests and adjust the cover so it fits tightly.
- Image 14:** Pull the rear bench cover from front to back. Tilt the bench forward if needed
- Image 15:** Position the cover precisely at the location of the seat-belt buckles and make a cut.
- Image 16:** Guide the cover under the belt strap. Pull the cover over the backrest.
- Image 17:** At the belt guide, make a cut in the cover and push the fabric under the plastic guides.
- Image 18:** The backrest cover is divisible – this keeps the rear seat backrest foldable. The width of the rear seat backrest can be varied using the zip parts.
- Image 19:** Connect the opposing fastening straps.
- Image 20:** Armrest: Open the zippers, fold out the armrest, and close the zipper up to the armrest.
- Image 21:** Pull the rear headrest covers on.
- Image 22:** Cut the cover in an X-shape at each headrest mount and slide the fabric under the plastic parts.
- Image 23:** Install the headrests and adjust the cover so it fits tightly.

Instructions for care and disposal



Handwash (max. 40°C)



Do not iron



Do not use bleach



Do not dry clean



Do not dry in a tumbler

The seat covers can be disposed of in the household waste.

Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

Service & Guarantee

Dear Customer,

You will receive a 3-year warranty on this device from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by the warranty described below.

Guarantee Conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt, as it is required

as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase, we will—at our discretion—repair the product free of charge, replace it, or refund the purchase price. This warranty service requires that the defective product and the proof of purchase (receipt) be presented within the three-year period, along with a brief written description of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device or a new product. The repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

Guarantee Period and Statutory Rights

The warranty period is not extended by statutory warranty claims. This also applies to replaced or repaired parts. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period must be paid for.

Scope of Guarantee

The product has been carefully manufactured according to strict quality standards and thoroughly tested before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. It does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore considered consumables, nor damage to fragile parts such as switches, batteries, or components made of glass.

This warranty becomes void if the product is damaged, improperly used, or improperly maintained. All instructions in the user manual must be followed carefully for proper use. Uses and actions that are discouraged or warned against in the manual must be strictly avoided.

The product is intended for private use only, not for commercial use. In cases of misuse, improper handling, force, or unauthorized repairs not performed by our authorized service center, the warranty will be void.

Processing a Guarantee Claim

To ensure quick handling of your request, please follow these instructions:

Please have the receipt and the article number (e.g., IAN 123456_7890) ready as proof of purchase for all inquiries.

You can find the article number on the product's rating plate, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.

If functional errors or other defects occur, first contact the service department listed on the back of the manual by phone or email.

You can then send the product identified as defective—postage paid for you—to the service address provided, including the proof of purchase (receipt) and a description of the defect and when it occurred.

Einleitung



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Autositzbezug-Set für Fahrer- und Beifahrersitze, sowie Rücksitzbänke von KFZ (gemäß beiliegender Typenliste).

Sicherheitshinweise

Der korrekte Ersteinbau bzw. die Befestigung des Sitzbezuges am Fahrzeug ist zwingend notwendig, um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren. Lesen Sie hierzu beigelegte Typgenehmigung (Technischer Bericht Nr. 33SN0692).

⚠ VORSICHT! Bei nicht ordnungsgemäßem Einbau kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden.

Sitzbezüge einbauen

Wichtig: Vor dem Einbau bitte unbedingt durchlesen! Sie benötigen: Eine spitze Schere.

ACHTUNG! Aussparungen müssen eingeschnitten werden (Bilder 4-6).

- Bild 1:** Kopfstütze entfernen (ggf. in Werkstatt).
- Bild 2:** Lehne von oben nach unten beziehen.
- Bild 3:** Airbag-Etikett prüfen: Es muss sich auf der Außenseite (Türseite) des Sitzes befinden.
- Bild 4:** Armlehne: Bezug bis zur Lehne ziehen, an passender Stelle einschneiden (Bezug muss gut sitzen!), Armlehne hochstellen und durchziehen.
- Bild 5:** Seitenhebel: Bezug bis zum Seitenhebel ziehen, an passender Stelle einschneiden (Bezug muss gut sitzen!), unter den Führungsbeschlag schieben.
- Bild 6:** Sitzgestellverkleidung: Verkleidung öffnen, unter den Bezug falten.
- Bild 7:** Lasche zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen.
- Bild 8:** Klettverschluss hinten schließen.
- Bild 9:** Sitzfläche von vorn nach hinten beziehen. Der Tunnelzug zeigt nach vorne/unten.
- Bild 10:** Gummibänder seitlich nach hinten führen und dort verknoten.
- Bild 11:** Kopfstützen überziehen.
- Bild 12:** Reißverschlüsse am Lehnenbezug öffnen (Kopfstützenführungen müssen freiliegen).
- Bild 13:** Kopfstützen montieren und Sitzbezug straff ausrichten.
- Bild 14:** Rücksitzbank von vorne nach hinten beziehen. Eventuell Rücksitzbank nach vorne kippen.
- Bild 15:** Bezug an der Stelle der Gurtschlösser genau positionieren und einschneiden
- Bild 16:** Bezug unter dem Gurtband durchführen. Bezug über die Rückenlehne ziehen.
- Bild 17:** An der Gurfführung den Bezug einschneiden und den Stoff unter die Kunststoffführungen schieben.
- Bild 18:** Lehnenbezug ist teilbar – so bleibt die Rücksitzlehne umklappbar. Die Breite der Rücksitzlehne kann durch die Zippteile variiert werden.
- Bild 19:** Gegenüberliegende Haltebänder miteinander verbinden.
- Bild 20:** Armlehne: Reißverschlüsse öffnen, Armlehne ausklappen, Reißverschluss bis zur Armlehne schließen.
- Bild 21:** Kopfstützen überziehen.
- Bild 22:** Den Bezug an den Kopfstützenstellen in X-Form einschneiden und unter die Kunststoffteile schieben.
- Bild 23:** Kopfstützen montieren und Sitzbezug straff ausrichten.

Pflege- und Entsorgungshinweise



Handwäsche (max. 40°C)



Nicht bügeln



Nicht bleichen



Nicht chemisch reinigen



Nicht trommeldrocknen

Der Sitzbezug kann durch den Restmüll entsorgt werden.

Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Service & Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die auf der Rückseite der Anleitung benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Introduction



Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation conforme à sa destination

Set de housses de siège auto pour les sièges du conducteur et du passager, ainsi que pour la banquette arrière de véhicules automobiles (selon la liste de types de véhicules jointe).

Consignes de sécurité

Le premier montage doit être effectué correctement, la bonne fixation de la housse sur le siège étant impérativement nécessaire pour garantir la sécurité de l'utilisateur. Lisez à ce sujet l'homologation jointe (Rapport technique n° 33SN0692).

△ PRUDENCE ! Si le montage n'a pas été effectué de manière conforme, le déploiement correct de l'airbag en cas de choc ne peut pas être garanti.

Montage des housses de siège

Important : lire impérativement avant le montage SVP ! Vous avez besoin de : ciseaux pointus.

ATTENTION ! Les découpes doivent être effectuées (Images 4-6).

- Image 1 :** Retirer l'appuie-tête (le cas échéant dans un atelier).
- Image 2 :** Recouvrir le dossier de haut en bas.
- Image 3 :** Vérifier l'étiquette de l'airbag : elle doit se trouver à l'extérieur (côté porte) du siège.
- Image 4 :** Accoudoir : tirer la housse jusqu'au dossier, découper au bon endroit (la housse doit être bien ajustée !), relever l'accoudoir et passer la housse derrière.
- Image 5 :** Levier latéral : tirer la housse jusqu'au levier latéral, découper au bon endroit (la housse doit être bien ajustée !), glisser sous la garniture de guidage.
- Image 6 :** Habillage du châssis du siège : ouvrir le cache et plier la housse en dessous.
- Image 7 :** Passer la languette entre l'assise et le dossier.
- Image 8 :** Fermer la bande auto-agrippante à l'arrière.
- Image 9 :** Recouvrir l'assise de l'avant vers l'arrière. Le tunnel doit être orienté vers l'avant/en bas.
- Image 10 :** Passer les élastiques latéralement vers l'arrière et les nouer.
- Image 11 :** Recouvrir les appuie-têtes.
- Image 12 :** Ouvrir les fermetures éclair de la housse du dossier (les guides des appuie-têtes doivent rester libres).
- Image 13 :** Monter les appuie-têtes et ajuster la housse du siège de façon tendue.
- Image 14 :** Recouvrir le siège arrière de l'avant vers l'arrière. Si nécessaire, basculer le siège arrière vers l'avant.
- Image 15 :** Positionner la housse exactement à l'endroit des boucles de ceinture et découper.
- Image 16 :** Passer la housse sous la sangle de ceinture. Tirer la housse sur le dossier.
- Image 17 :** Au niveau du guide de ceinture, découper la housse et glisser le tissu sous les guides en plastique.
- Image 18 :** La housse du dossier est divisible – ainsi, le dossier arrière reste rabattable. La largeur du dossier arrière peut être modifiée à l'aide des parties zippées.
- Image 19 :** Relier les sangles opposées entre elles.
- Image 20 :** Accoudoir : ouvrir les fermetures éclair, déplier l'accoudoir, refermer la fermeture éclair jusqu'à l'accoudoir.
- Image 21 :** Recouvrir les appuie-têtes.
- Image 22 :** Découper la housse en forme de X aux emplacements des appuie-têtes et la glisser sous les pièces en plastique.
- Image 23 :** Monter les appuie-têtes et ajuster la housse du siège de façon tendue.

Consignes d'entretien et de recyclage



Laver à la main (max. 40°C)



Ne pas repasser



Ne pas blanchir



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas essorer

La housse peut être recyclée dans les déchets ménagers.

Recycler l'emballage conformément aux directives locales en vigueur.



Ce produit est recyclable, soumis à une responsabilité étendue du producteur et collecté séparément.

Service après-vente et garantie

La fabrication de ce produit a été réalisée avec beaucoup de précautions et soumise à des contrôles permanents. Vous bénéficiez pour ce produit d'une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. Nous vous invitons à conserver le ticket de caisse. La garantie est valable uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication et perd toute validité en cas de traitement abusif ou non conforme. La présente garantie ne limite pas vos droits, en particulier vos droits à garantie, prévus par la législation. VALIDITÉ : veuillez vous adresser à la hotline de service créée pour vous ou prendre contact avec le centre de service dans l'espace économique européen.

COÛTS : réparation ou remplacement gratuit ou remboursement. Pas de frais de transport.

CONSEIL : avant de renvoyer votre produit, contactez notre Hotline par téléphone. Nous pourrions alors vous venir en aide en cas de d'éventuelles erreurs d'utilisation.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Inleiding



De gebruiksaanwijzing is een onderdeel van dit product. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruikdoeleinden. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Geëigend gebruik

Set overtrekken voor autostoelen voor chauffeurs- en passagiersstoelen, alsook achterbanken van auto's (conform bijgevoegde typelijst).

Veiligheidsinstructies

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Lees de bijgevoegde typegoedkeuring (Technisch rapport nr. 33SN0692).

⚠ VOORZICHTIG! Bij onjuiste inbouw kan het correct ontsnappen van de airbag in het geval van een botsing niet worden gegarandeerd.

Zittingontrekken inbouwen

Belangrijk: Voor de inbouw grondig doorlezen! U heeft een scherpe schaar nodig.

LET OP! Uitsparingen moeten worden ingesneden (Afbeeldingen 4-6).

- Foto 1:** Hoofdsteun verwijderen (indien nodig in werkplaats).
- Foto 2:** Rugleuning van boven naar beneden bekleeden.
- Foto 3:** Controleer het airbaglabel: dit moet zich aan de buitenzijde (deurzijde) van de stoel bevinden.
- Foto 4:** ArMLEuning: trek de hoes tot aan de rugleuning, snijd op de juiste plek (de hoes moet goed zitten!), klap de arMLEuning omhoog en trek de hoes erdoor.
- Foto 5:** Zihendel: trek de hoes tot aan de zihendel, snijd op de juiste plek (de hoes moet goed zitten!), schuif onder de geleidingsbeugel.
- Foto 6:** Stoelframebekleding: open de bekleding en vouw de hoes eronder.
- Foto 7:** Trek het lipje tussen zitting en rugleuning door.
- Foto 8:** Sluit de klittenbandsluiting aan de achterkant.
- Foto 9:** Bekleed de zitting van voren naar achteren. De tunnelopening wijst naar voren/beneden.
- Foto 10:** Leid de elastieken aan de zijkant naar achteren en knoop ze daar vast.
- Foto 11:** Hoofdsteunen overtrekken.
- Foto 12:** Ritsluitingen van de rugleuning openen (hoofdsteungeleiders moeten vrij blijven).
- Foto 13:** Monteer de hoofdsteunen en span de stoelbekleding strak.
- Foto 14:** Bekleed de achterbank van voren naar achteren. Indien nodig de achterbank naar voren kantelen.
- Foto 15:** Plaats de hoes precies op de plek van de veiligheids gordelsluitingen en knip.
- Foto 16:** Leid de hoes onder de gordel. Trek de hoes over de rugleuning.
- Foto 17:** Knip bij de gordelgeleider de hoes in en schuif de stof onder de kunststof geleiders.
- Foto 18:** De rugleuninghoes is deelbaar – zo blijft de achterbank opklapbaar. De breedte van de achterbank kan worden aangepast met de ritsdelen.
- Foto 19:** Verbind de tegenoverliggende bevestigingsbanden met elkaar.
- Foto 20:** ArMLEuning: open de ritsluitingen, klap de arMLEuning uit, sluit de rits tot aan de arMLEuning.
- Foto 21:** Hoofdsteunen overtrekken.
- Foto 22:** Snijd de hoes in X-vorm op de plekken van de hoofdsteunen en schuif onder de kunststofdelen.
- Foto 23:** Monteer de hoofdsteunen en span de stoelbekleding strak.

Onderhouds- en verwijderingsinstructies

- Handwas (max. 40°C) Niet strijken Niet bleken
- Niet chemisch reinigen Niet drogen in de droger

De omtrek kan via het huisvuil worden verwijderd.

De verpakking volgens de plaatselijke regelgeving verwijderen.

Service & Garantie

Het product werd met grote zorgvuldigheid en onder voortdurende controle geproduceerd. U krijgt op dit product drie jaar garantie vanaf koopdatum. Bewaar alstublieft de kassabon. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt bij ondoelmatige of ondeskundige behandeling. Uw wettelijke rechten, in het bijzonder het recht op garantie, worden door deze garantie niet beperkt. TOEPASSINGSGEBIED: neem contact op met de voor u ingerichte servicehotline of neem contact op met de serviceafdeling in de Europese Unie.

KOSTEN: Kosteloze reparatie resp. vervanging of teruggave van uw geld. Geen transportkosten.

TIP: Neem telefonisch contact op met onze hotline voordat u uw product opstuurt. Dan kunnen wij u bij eventuele problemen met de bediening helpen.

Wprowadzenie



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji i tylko do wymienionych zastosowań. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw pokrowców samochodowych - komplet na fotele przednie oraz siedzenie tylne pojazdu (zgodnie z dołączonym wykazem typów).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika konieczny jest prawidłowy montaż wzgl. zamocowanie pokrowców w samochodzie. Prosimy o zapoznanie się z załączoną homologacją typu (Raport techniczny nr 33SN0692).

⚠ UWAGA! W przypadku nieprawidłowego montażu nie można zagwarantować prawidłowego zadziałania poduszki powietrznej fotela w razie zderzenia.

Montaż pokrowców

Ważne: Przed założeniem koniecznie przeczytać! Potrzebne narzędzie: nożyczki z ostrymi końcami.

UWAGA! Otwory należy naciąć (zdjęcia 4-6).

- Zdjęcie 1:** Zdemontować zagłówek (w razie potrzeby w warsztacie).
- Zdjęcie 2:** Obszyć oparcie od góry do dołu.
- Zdjęcie 3:** Sprawdzić etykietę poduszki powietrznej: musi znajdować się po zewnętrznej stronie (strona drzwi) siedzenia.
- Zdjęcie 4:** Podłokietnik: pociągnąć pokrowiec do oparcia, w odpowiednim miejscu naciąć (pokrowiec musi dobrze przylegać!), podnieść podłokietnik i przeciągnąć.
- Zdjęcie 5:** Dźwignia boczna: pociągnąć pokrowiec do dźwigni bocznej, w odpowiednim miejscu naciąć (pokrowiec musi dobrze przylegać!), wsunąć pod prowadnicę.
- Zdjęcie 6:** Osłona stelaża siedzenia: otworzyć osłonę, podłożyć pod pokrowiec.
- Zdjęcie 7:** Przeciągnąć taśmę między siedziskiem a oparciem.
- Zdjęcie 8:** Zamknąć rzep z tyłu.
- Zdjęcie 9:** Obszyć siedzisko od przodu do tyłu. Tunel ciągnący skierowany jest do przodu/w dół.
- Zdjęcie 10:** Prowadzić gumki boczne do tyłu i tam zawiązać.
- Zdjęcie 11:** Nakryć zagłówki.
- Zdjęcie 12:** Otworzyć zamki błyskawiczne pokrowca oparcia (prowadnice zagłówek muszą być odsłonięte).
- Zdjęcie 13:** Zamontować zagłówki i wyrównać pokrowiec na siedzeniu.
- Zdjęcie 14:** Obszyć tylne siedzenie od przodu do tyłu. W razie potrzeby przechylić tylne siedzenie do przodu.
- Zdjęcie 15:** Pokrowiec dokładnie ustawić w miejscu zamków pasów i naciąć.
- Zdjęcie 16:** Przeprowadzić pokrowiec pod pasem bezpieczeństwa. Pokrowiec przeciągnąć przez oparcie.
- Zdjęcie 17:** W miejscu prowadnicy pasa naciąć pokrowiec i włożyć materiał pod elementy plastikowe.
- Zdjęcie 18:** Pokrowiec oparcia jest dzielony – dzięki temu tylne oparcie pozostaje składane. Szerokość tylnego oparcia można regulować za pomocą części zamków.
- Zdjęcie 19:** Połączyć ze sobą naprzeciwległe taśmy mocujące.
- Zdjęcie 20:** Podłokietnik: otworzyć zamki błyskawiczne, rozłożyć podłokietnik, zamknąć zamek do podłokietnika.
- Zdjęcie 21:** Nakryć zagłówki.
- Zdjęcie 22:** W miejscu zagłówek naciąć pokrowiec w kształcie X i włożyć pod elementy plastikowe.
- Zdjęcie 23:** Zamontować zagłówki i wyrównać pokrowiec na siedzeniu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji i utylizacji

- Prac ręcznie (maks. 40°C) Nie prasować Nie wybielać
- Nie czyścić chemicznie Nie suszyć w suszarce bębnowej

Pokrowce na fotele można wyrzucić do pojemnika na odpady nienadające się do powtórnego przetworzenia. Opakowanie przekazać do utylizacji zgodnie lokalnymi przepisami.

Serwis i gwarancja

Produkt został wytworzony bardzo starannie, a proces produkcji odbywał się pod stałą kontrolą. Na produkt obowiązuje trzyletnia gwarancja od daty zakupu. Należy zachować paragon. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiału i wady fabryczne; przestaje obowiązywać w przypadku niewłaściwego lub niefachowego obchodzenia się z produktem. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw klienta, a w szczególności jego uprawnień z tytułu rękojmi.

ZAKRES OBOWIĄZYWANIA: należy zadzwonić pod wyznaczony numer infolinii serwisowej lub skontaktować się z punktem serwisowym na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

KOSZTY: bezpłatna naprawa lub wymiana bądź zwrot pieniędzy. Brak kosztów transportu.

Wymiana przedmiotu lub ważnej jego części zgodnie z art. 581 §1 obowiązującego kodeksu cywilnego powoduje wznowienie okresu gwarancji.

WSKAZÓWKA: przed odesłaniem produktu należy skontaktować się telefonicznie z naszą infolinią. Pozwoli to nam wyjaśnić wątpliwości w przypadku ewentualnych błędów w obsłudze.



Před použitím přístroje se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetí osobě předejte současně všechny jeho podklady.

Použití v souladu s určením

Sada potahů na autosedačky pro sedadla řidiče a spolujezdce, stejně jako zadní sedadla motorových vozidel (podle přiloženého typového seznamu).

Bezpečnostní pokyny

Pro zaručení bezpečnosti uživatele je bezpodmínečně nutné správné první nasazení, resp. upevnění potahů na sedačky ve vozidle. Přečtěte si prosím přiložené schválení typu (Technická zpráva č. 33SN0692).

⚠ POZOR! V případě chybného nasazení nelze v případě nárazu zaručit řádnou aktivaci airbagu.

Nasazení potahů na sedačky

Důležité: Před nasazováním si bezpodmínečně přečtěte tuto část! Budete potřebovat špičaté nůžky.

POZOR! Otvory je nutné naříznout (obrázky 4–6).

Obrázek 1: Odejmout opěrku hlavy (v případě potřeby v dílně).

Obrázek 2: Potáhnout potah opěradla shora dolů.

Obrázek 3: Zkontrolovat štítek airbagu: musí být na vnější straně (strana dveří) sedadla.

Obrázek 4: Opěrka ruky: potah natáhnout až k opěradlu, na vhodném místě naříznout (potah musí dobře sedět!), zvednout opěrku ruky a protáhnout.

Obrázek 5: Boční páka: potah natáhnout k boční páce, na vhodném místě naříznout (potah musí dobře sedět!), zasunout pod vodičí držák.

Obrázek 6: Kryt rámu sedadla: otevřít kryt, založit pod potah.

Obrázek 7: Protáhnout pásek mezi sedákem a opěradlem.

Obrázek 8: Zavřít suchý zip vzadu.

Obrázek 9: Potáhnout sedák od přední části dozadu. Tunelový tah směřuje dopředu/dolů.

Obrázek 10: Boční gummy vést dozadu a tam je uvázat.

Obrázek 11: Natáhnout opěrky hlavy.

Obrázek 12: Otevřít zipy potahu opěradla (vodičí lišty opěrek hlavy musí být volné).

Obrázek 13: Namontovat opěrky hlavy a napnout potah na sedadle.

Obrázek 14: Potáhnout zadní sedadlo od předu dozadu. V případě potřeby sklopit zadní sedadlo dopředu.

Obrázek 15: Potah přesně umístit v místě zámků pásů a naříznout.

Obrázek 16: Protáhnout potah pod bezpečnostní pás. Potah přes opěradlo.

Obrázek 17: V místě vedení pásu potah naříznout a vložit materiál pod plastové části.

Obrázek 18: Potah opěradla je dělitelný – zadní opěradlo tak zůstává sklápěcí. Šírku zadního opěradla lze měnit pomocí zipů.

Obrázek 19: Proti sobě ležící upevňovací pásky spojit.

Obrázek 20: Opěrka ruky: otevřít zipy, rozložit opěrku ruky, zavřít zip až k opěrce.

Obrázek 21: Natáhnout opěrky hlavy.

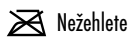
Obrázek 22: V místech opěrek hlavy potah naříznout do tvaru X a vložit pod plastové části.

Obrázek 23: Namontovat opěrky hlavy a napnout potah na sedadle.

Pokyny pro ošetřování a likvidaci



Ruční praní (max. 40 °C)



Nežehlete



Nebělte



Nečistěte chemicky



Nesušte v bubnové sušičce

Potah sedačky lze zlikvidovat ve zbytkovém odpadu. Obal zlikvidujte podle místních předpisů.

Servis a záruka

Tento produkt byl vyroben s velkou péčí a pod neustálým dohledem. Na tento produkt dostanete tříletou záruku od data nákupu. Uchovejte si prosím pokladní doklad. Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady, nikoli na nesprávné či nepřiměřené zacházení. Vaše zákonná práva, zejména právo ze záruky, nejsou touto zárukou omezena.

OBLAST PLATNOSTI: Obráťte se prosím na servisní hotline, která je pro Vás zřízena, nebo kontaktujte servisní středisko v Evropském hospodářském prostoru.

NÁKLADY: Bezplatná oprava nebo výměna či vrácení peněz. Žádné náklady na dopravu.

TIP: Před vrácením tohoto produktu se prosím obraťte telefonicky na naši hotline. Můžeme Vám tak pomoci s případnými provozními chybami.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými upozoreniami k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte len v súlade s opisom a v uvedených rozsahoch použitia. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Použitie podľa určenia

Súprava autopoťahov pre vodiča a spolujazdca, ako aj zadné sedadlá motorových vozidiel (podľa priloženého zoznamu typov).

Bezpečnostné upozornenia

Správna prvá montáž, resp. upevnenie poťahov je bezpodmienečne potrebná, aby sa zaručila bezpečnosť používateľa. Přečítajte si prosím přiložené typové schválení (Technická správa č. 33SN0692)

⚠ POZOR! Pri nesprávnej montáži nie je možné zaručiť správne aktivovanie airbagu sedadla v prípade nárazu.

Montáž poťahov sedadiel

Dôležité: Pred inštaláciou si pozorne prečítajte! Pri montáži potrebujete: špičaté nožičky.

POZOR! Otvor je potrebné narezat' (obrázky 4–6).

Obrázok 1: Odstrániť opierku hlavy (v prípade potreby v dielni).

Obrázok 2: Potiahnuť poťah operadla zhora nadol.

Obrázok 3: Skontrolovať štítok airbagu: musí byť na vonkajšej strane (strana dverí) sedadla.

Obrázok 4: Opierka ruky: poťah natiahnuť až k operadlu, na vhodnom mieste narezat' (poťah musí dobre sedieť!), zdvihnúť opierku ruky a pretiahnuť.

Obrázok 5: Boková páka: poťah natiahnuť k bokovej páce, na vhodnom mieste narezat' (poťah musí dobre sedieť!), vsunúť pod vodiacu lištu.

Obrázok 6: Kryt rámu sedadla: otvoríť kryt, založiť pod poťah.

Obrázok 7: Pretiahnuť pásik medzi sedadlom a operadlom.

Obrázok 8: Zavrieť suchý zips vzadu.

Obrázok 9: Potiahnuť sedák od prednej časti dozadu. Tunel ťahu smeruje dopredu/dole.

Obrázok 10: Bokové gummy viesť dozadu a tam ich zviazať.

Obrázok 11: Natiahnuť opierky hlavy.

Obrázok 12: Otvoriť zipsy poťahu operadla (vodidlá opierok hlavy musia byť voľné).

Obrázok 13: Namontovať opierky hlavy a napnúť poťah na sedadle.

Obrázok 14: Potiahnuť zadné sedadlo od prednej časti dozadu. V prípade potreby skloniť zadné sedadlo dopredu.

Obrázok 15: Poťah presne umiestniť v mieste zámkov pásov a narezat'.

Obrázok 16: Pretiahnuť poťah pod bezpečnostným pásom. Potiahnuť poťah cez operadlo.

Obrázok 17: V mieste vedenia pásu poťah narezat' a vložiť materiál pod plastové časti.

Obrázok 18: Poťah operadla je deliteľný – zadné operadlo tak zostáva sklápaťelné. Šírku zadného operadla možno meniť pomocou zipsov.

Obrázok 19: Protiahľé upevňovacie pásky spojiť.

Obrázok 20: Opierka ruky: otvoríť zipsy, rozložiť opierku ruky, zatvoriť zip až k opierke.

Obrázok 21: Natiahnuť opierky hlavy.

Obrázok 22: V miestach opierok hlavy poťah narezat' do tvaru X a vložiť pod plastové časti.

Obrázok 23: Namontovať opierky hlavy a napnúť poťah na sedadle.

Instructions for care and disposal



Ručné pranie (max. 40°C)



Nežehlíť



Nebielíť



Nečistíť chemicky



Nesušíť v bubnovej sušičke

Poťah sedadiel je možné zlikvidovať ako netriedený odpad. Obal zlikvidujte podľa miestnych nariadení.

Servis a záruka

Výrobok bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod nepretržitou kontrolou. Pre tento výrobok dostanete trojročnú záruku od dátumu nákupu. Tento pokladničný blok si uschovajte. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby a nevzťahuje sa na nesprávne a neodborné používanie. Vaše zákonné práva, najmä práva záruky nie sú touto zárukou obmedzené.

OBLASŤ PLATNOSTI: Obráťte sa na hotline servis, ktorý je pre vás zriadený alebo sa kontaktujte so servisným miestom v Európskom hospodárskom priestore.

NÁKLADY: Bezplatné opravy resp. výmena alebo vrátenie peňazí. Žiadne náklady na dopravu.

TIP: Predtým než produkt zašlete, zavolaťte telefonicky na náš Hotline. Tak vám môžeme pomôcť s akýmikoľvek chybami obsluhy.

Introducción



Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal y como se describe para las aplicaciones indicadas. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Utilización correspondiente

Juego de funda para asientos de automóvil para el asiento del conductor y del copiloto, así como para los asientos posteriores de vehículos (según la lista de modelos adjunta).

Indicaciones de seguridad

Es absolutamente necesario montar y fijar correctamente las fundas en el vehículo, para garantizar la seguridad del usuario. Lea la homologación de tipo adjunta (Informe técnico nº 33SN0692.).

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si las fundas se instalan defectuosamente no se podrá garantizar la salida correcta del airbag en caso de accidente.

Montaje de las fundas

Importante: ¡leer sin falta antes de realizar el montaje! Se precisa: unas tijeras puntiagudas.

¡ATENCIÓN! Es necesario realizar recortes (Imágenes 4-6).

- Imagen 1:** Retirar el reposacabezas (si es necesario, en un taller).
- Imagen 2:** Cubrir el respaldo de arriba hacia abajo.
- Imagen 3:** Comprobar la etiqueta del airbag: debe estar en el lado exterior (lado de la puerta) del asiento.
- Imagen 4:** Reposabrazos: tirar la funda hasta el respaldo, cortar en el lugar adecuado (¡la funda debe ajustarse bien!), levantar el reposabrazos y pasar la funda por detrás.
- Imagen 5:** Palanca lateral: tirar la funda hasta la palanca lateral, cortar en el lugar adecuado (¡la funda debe ajustarse bien!), deslizarla bajo la guía.
- Imagen 6:** Cubierta del armazón del asiento: abrir la cubierta y doblar la funda por debajo.
- Imagen 7:** Pasar la lengüeta entre el asiento y el respaldo.
- Imagen 8:** Cerrar el cierre de velcro en la parte trasera.
- Imagen 9:** Cubrir la superficie del asiento de adelante hacia atrás. El cordón túnel debe apuntar hacia delante/abajo.
- Imagen 10:** Llevar las bandas elásticas por los lados hacia atrás y anudarlas allí.
- Imagen 11:** Cubrir los reposacabezas.
- Imagen 12:** Abrir las cremalleras de la funda del respaldo (las guías del reposacabezas deben quedar libres).
- Imagen 13:** Montar los reposacabezas y ajustar la funda del asiento para que quede tensa.
- Imagen 14:** Cubrir el asiento trasero de adelante hacia atrás. Si es necesario, inclinar el asiento trasero hacia adelante.
- Imagen 15:** Colocar la funda exactamente en el lugar de los cierres del cinturón y cortar.
- Imagen 16:** Pasar la funda por debajo de la correa. Tirar de la funda sobre el respaldo.
- Imagen 17:** En la guía del cinturón, cortar la funda y meter la tela debajo de las guías de plástico.
- Imagen 18:** La funda del respaldo es divisible - así el respaldo trasero sigue siendo abatible. El ancho del respaldo trasero se puede variar con las partes con cremallera.
- Imagen 19:** Unir entre sí las cintas de sujeción apuestas.
- Imagen 20:** Reposabrazos: abrir las cremalleras, desplegar el reposabrazos, cerrar la cremallera hasta el reposabrazos.
- Imagen 21:** Cubrir los reposacabezas.
- Imagen 22:** Hacer un corte en forma de X en la funda en las zonas de los reposacabezas y deslizarla bajo las piezas de plástico.
- Imagen 23:** Montar los reposacabezas y ajustar la funda del asiento para que quede tensa.

Indicaciones de limpieza y eliminación



Lavado a mano (máx. 40°C)



No planchar



No blanquear



No apto para limpieza química



No secar en secadora

The seat covers can be disposed of in the household waste.

Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

Servicio y garantía

El producto ha sido fabricado con gran cuidado y bajo un control permanente. Obtiene sobre este producto tres años de garantía a partir de la fecha de compra. Conserve por favor el ticket de compra. La garantía sólo es válida para defectos de material y de fabricación y queda anulada en el caso de un manejo abusivo o indebido. Sus derechos legales, en especial los derechos de garantía, no quedan limitados por esta garantía.

ÁMBITO DE APLICACIÓN: Diríjase por favor al servicio de atención al cliente establecido para usted o póngase en contacto con el servicio técnico en el Espacio Económico Europeo.

COSTES: Reparación gratuita o bien sustitución o devolución del dinero. Sin gastos de transporte.

CONSEJO: Antes de enviar el producto diríjase telefónicamente a nuestra línea de atención al cliente. De esta manera podemos ayudarle en eventuales casos de manejo erróneo.

Indledning



Du har dermed besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen hører med til dette produkt. Sæt dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Anvendelse i overensstemmelse med producentens anvisninger

Sæt med bilsædebetræk til fører og forsædepassager samt bagsæder i motorkøretøjer (i henhold til vedlagte typeliste).

Sikkerhedsanvisninger

Det er nødvendigt at montere eller fastgøre betrækket på førersædet korrekt første gang, for at brugerens sikkerhed er garanteret. Læs venligst den vedlagte typegodkendelse (Teknisk rapport nr. 33SN0692).

⚠ FORSIGTIG! Hvis betrækket ikke monteres korrekt, er der ikke garanti for, at sædeairbagen kommer rigtigt ud i tilfælde af et sammenstød.

Montering af sædebetræk

Vigtigt: Skal gennemlæses før montering! Du skal bruge en spids saks.

ADVARSEL! Udsparinger skal skæres (billeder 4-6).

- Billede 1:** Fjern nakkestøtten (om nødvendigt på værksted).
- Billede 2:** Dæk ryglænet fra top til bund.
- Billede 3:** Tjek airbag-mærket: det skal være på ydersiden (dørsiden) af sædet.
- Billede 4:** Armlæn: træk betrækket op til ryglænet, skær på passende sted (betrækket skal sidde godt!), løft armlænet og træk igennem.
- Billede 5:** Sidesstyr: træk betrækket til sidesstyr, skær på passende sted (betrækket skal sidde godt!), skub under føringsbeslaget.
- Billede 6:** Sæderammeafdækning: åbn afdækningen, fold under betrækket.
- Billede 7:** Træk flap mellem sæde og ryglæn igennem.
- Billede 8:** Luk velcrolukningen bagpå.
- Billede 9:** Dæk sædet fra front til bag. Tunneltræk vender fremad/nedad.
- Billede 10:** Før gummibåndene langs siden bagud og bind dem der.
- Billede 11:** Tilslut nakkestøtterne.
- Billede 12:** Åbn lynlåse på ryglækket (nakkestøtteføringerne skal være fri).
- Billede 13:** Monter nakkestøtterne og juster betrækket stramt på sædet.
- Billede 14:** Dæk bagsædet fra front til bag. Eventuelt vip bagsædet fremad.
- Billede 15:** Placer betrækket præcist ved låsene til sikkerhedsselerne og skær.
- Billede 16:** Før betrækket under sikkerhedsselen. Træk betrækket over ryglænet.
- Billede 17:** Skær betrækket ved selens føring og skub stoffet under plastdele.
- Billede 18:** Ryglæksbetrækket er delbart - bagsædets ryglæn kan stadig foldes ned. Bredden på ryglænet kan justeres med lynlåse.
- Billede 19:** Forbind modsatte fastgørelsesbånd.
- Billede 20:** Armlæn: Åbn lynlåse, fold armlænet ud, luk lynlåsen til armlænet.
- Billede 21:** Tilslut nakkestøtterne.
- Billede 22:** Skær betrækket i X-form ved nakkestøtterne og skub under plastdelene.
- Billede 23:** Monter nakkestøtterne og juster betrækket stramt på sædet.

Pleje- og bortskaffelsesinformationer



Håndvask (maks. 40 °C)



Må ikke kemisk renses



Må ikke stryges



Må ikke tørretromles



Må ikke bleges

Sædebetrækket kan bortskaffes med restaffaldet. Emballagen skal bortskaffes efter de lokale bestemmelser.

Service & garanti

Produktet blev produceret med stor omhu og under konstant overvågning. Du modtager med dette produkt en 3-årig garanti, der gælder fra købsdatoen. Gem din kvittering. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og gælder ikke for misbrug eller forkert behandling. Dine lovfæstede rettigheder, især garantiydelsesrettigheder, begrænses ikke af denne garanti.

GYLDIGHEDSOMRÅDE: Kontakt venligst din etablerede service-hotline eller sæt dig i forbindelse med servicecenteret i det europæiske markedsområde.

OMKOSTNINGER: Gratis reparation/udskiftning eller pengene tilbage. Ingen forsendelsesomkostninger.

TIP: Kontakt telefonisk vores hotline, før returnering af produktet. Så kan vi hjælpe dig med eventuelle betjeningsfejl.

Introduzione



Il manuale d'istruzione è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessazione del prodotto a terzi.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Set di rivestimenti sedili automobile per sedili guidatore e passeggero e sedile posteriore di autoveicoli (come da lista delle tipologie allegata).

Indicazioni di sicurezza

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Leggere l'omologazione allegata (Relazione tecnica n. 33SN0692).

⚠ PRUDENZA! In caso di montaggio scorretto, non è garantita la funzionalità dell'airbag del sedile in caso di urto.

Montaggio delle fodere coprisedile

Importante: Prima del montaggio leggere attentamente! È necessaria una forcipe appuntita.

ATTENZIONE! Le aperture devono essere tagliate (Immagini 4-6)

- Figura 1:** Rimuovere il poggiatesta (se necessario in officina).
Figura 2: Rivestire lo schienale dall'alto verso il basso.
Figura 3: Controllare l'etichetta dell'airbag: deve trovarsi sul lato esterno (lato porta) del sedile.
Figura 4: Bracciolo: tirare la fodera fino allo schienale, tagliare nel punto giusto (la fodera deve aderire bene!), sollevare il bracciolo e far passare la fodera
Figura 5: Leva laterale: tirare la fodera fino alla leva laterale, tagliare nel punto giusto (la fodera deve aderire bene!), infilare sotto la staffa di guida
Figura 6: Rivestimento telaio sedile: aprire il rivestimento e piegare la fodera sotto.
Figura 7: Far passare la linguetta tra la seduta e lo schienale.
Figura 8: Chiudere il velcro sul retro.
Figura 9: Rivestire la seduta dall'anteriore al posteriore. Il tunnel deve essere rivolto in avanti/in basso.
Figura 10: Portare gli elastici lateralmente verso il retro e annodarli.
Figura 11: Rivestire i poggiatesta.
Figura 12: Aprire le cerniere della fodera dello schienale (i supporti dei poggiatesta devono rimanere liberi).
Figura 13: Montare i poggiatesta e sistemare la fodera del sedile in modo teso.
Figura 14: Rivestire il sedile posteriore dall'anteriore al posteriore. Eventualmente inclinare il sedile verso l'avanti.
Figura 15: Posizionare la fodera esattamente nel punto delle fibbie delle cinture e tagliare.
Figura 16: Far passare la fodera sotto la cintura. Tirare la fodera sullo schienale.
Figura 17: Tagliare la fodera sulla guida della cintura e infilare il tessuto sotto le guide in plastica.
Figura 18: La fodera dello schienale è divisibile - in questo modo lo schienale posteriore rimane ribaltabile. La larghezza dello schienale posteriore può essere variata tramite le parti con cerniera.
Figura 19: Collegare le cinghie opposte tra loro.
Figura 20: Bracciolo: aprire le cerniere, aprire il bracciolo, chiudere la cerniera fino al bracciolo.
Figura 21: Rivestire i poggiatesta.
Figura 22: Tagliare la fodera a forma di X nei punti dei poggiatesta e infilare sotto le parti in plastica.
Figura 23: Montare i poggiatesta e sistemare la fodera del sedile in modo teso.

Istruzioni di manutenzione e smaltimento

- Lavare a mano (max. 40°C) Non stirare Non candeggiare
 Non pulire con prodotti chimici Non asciugare in asciugatrice

La fodera coprisedile deve essere smaltita con i rifiuti non riciclabili. Smaltire l'imballaggio secondo le normative locali.

Servizio assistenza & garanzia

Questo prodotto è stato realizzato con estrema cura e sotto un controllo costante. La garanzia ha una durata di 3 anni a partire dalla data di acquisto, pertanto si prega di conservare lo scontrino. La garanzia è valida solo per difetti relativi al materiale e alla fabbricazione e decade in caso di uso improprio o abuso del prodotto. La garanzia lascia impregiudicati i diritti del consumatore previsti dalla legge.

AMBITO DI VALIDITÀ: si prega di rivolgersi all'apposito numero di assistenza o contattare il punto assistenza nello Spazio economico europeo.

COSTI: riparazione o sostituzione gratuite o rimborso. Non sono previste spese di trasporto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti."

SUGGERIMENTO: Prima di spedire il prodotto, si prega di contattare telefonicamente il nostro numero dell'assistenza, che potrà fornire aiuto nella risoluzione del problema.

Bevezető



A Használati utasítás a termék részét képezi. A használat előtt ismerje meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítást. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje annak teljes dokumentációját is.

Rendeltetészerű használat

Autóüléshuzat-készlet tgg. vezetőüléséhez és vezető mellettiüléséhez, valamint hátsó ülésparcjához (a mellékelt típuslista szerint).

Biztonsági tudnivalók

Az üléshez helyes felhelyezése, ill. rögzítése a gépjármű ülésein feltétlenül szükséges, a felhasználó biztonságának szavatolása érdekében. Kérjük, olvassa el a mellékelt típusjávahagyást (33SN0692 számú műszaki jelentés).

⚠ VIGYÁZAT! A nem rendeltetészerű felhelyezés során, az oldallégzsákok kinyílása egy ütközés esetén nem biztosított.

Az üléshezutak felhelyezése

Fontos: A felhelyezés előtt feltétlenül olvassa el! Szükséges: egy éles olló

FIGYELEM! A nyílásokat be kell vágni (4-6. kép)

- Kép 1:** Válassza le a fejtámaszt (szükség esetén a műhelyben)
Kép 2: Fedje le a háttámlát felülről lefelé
Kép 3: Ellenőrizze a légszák címkét: a külső oldalon (ajtó feléi oldal) kell lennie
Kép 4: Karfa: húzza a huzatot a háttámláig, vágja be a megfelelő helyen (a huzatnak jól kell illeszkednie!), emelje fel a kartámaszt és húzza át
Kép 5: Oldalkar: húzza a huzatot az oldalkarig, vágja be a megfelelő helyen (a huzatnak jól kell illeszkednie!), tolja be a vezető tartó alá
Kép 6: A ülésváz burkolata: nyissa ki a burkolatot, hajtsa be a huzat alá
Kép 7: Húzza át a fület az ülőlap és a háttámla között
Kép 8: Zárja be a tépőzárát hátul
Kép 9: Fedje le az ülőlapot előlről hátrafelé. A húzóttunnel előre/lefelé néz
Kép 10: A gumipántokat vezesse oldalirányban hátrafelé, és ott kösse meg
Kép 11: Húzza fel a fejtámaszokat
Kép 12: Nyissa ki a háttámlahuzat cipzárját (a fejtámasz vezetőinek szabadnak kell lenniük)
Kép 13: Szerelje fel a fejtámaszokat, és feszítse ki a huzatot az ülésen
Kép 14: Fedje le a hátsó ülést előlről hátrafelé. Szükség esetén döntse előre a hátsó ülést
Kép 15: A huzatot pontosan helyezze el a biztonsági öv záránál, és vágja be
Kép 16: Vezesse a huzatot az öv alatt, és húzza át a háttámlán
Kép 17: Az övvezetésnél vágja be a huzatot, és tolja a szövetet a műanyag elemek alá
Kép 18: A háttámlahuzat osztható - így a hátsó ülés lehajtható marad. A hátsó háttámla szélessége a cipzárral állítható
Kép 19: A szemben lévő rögzítőszalagokat kapcsolja össze
Kép 20: Karfa: nyissa ki a cipzárakat, hajtsa ki a kartámaszt, zárja be a cipzárakat a kartámaszig
Kép 21: Húzza fel a fejtámaszokat
Kép 22: A fejtámaszoknál vágja be a huzatot X alakban, és tolja a műanyag részek alá
Kép 23: Szerelje fel a fejtámaszokat, és feszítse ki a huzatot az ülésen

Tisztítási és ártalmatlanítási tudnivalók

- Kézi mosás (max. 40°C) Ne vasalja Ne használjon fehérítőt
 Ne tisztítsa vegyi úton Ne szárítsa szárítógépben

Az üléshezutak maradék hulladékkal együtt ártalmatlanítható. A terméket a helyi hatósági előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Szerviz és garancia

A termék gyártása nagy gondossággal és állandó ellenőrzés alatt történik. Erre a termékre Ön a vásárlás dátumától számítva három év garanciát kap. Kérjük, őrizze meg a pénztárblököt. A garancia csak anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, és visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait, különösen a szavatossági jogot, ez a garancia nem korlátozza.

TERÜLETI HATÁLY: Kérjük, hívja az Ön számára berendezett szervizvonalat, vagy lépjen kapcsolatba szervizünkkel az európai gazdasági térségben.

KÖLTSÉGEK: Költségmentes javítás, ill. csere, vagy pénzvisszatérítés. Szállítási költség nincs.

TIPPÜNK: Mielőtt beküldi a terméket, kérjük, hívja fel segélyvonalunkat. Úgy segíteni tudunk Önnek esetleges kezelési hibáknál.

Introdução



Damos-lhe os parabéns pela sua compra. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização adequada

Conjunto de cobertura para bancos de condutor e passageiro, bem como bancos traseiros de automóveis ligeiros de passageiros (conforme listagem de modelos em anexo).

Indicações de segurança

A instalação inicial correcta ou a fixação da capa do assento no veículo é absolutamente necessária para garantir a segurança do utilizador. Leia a homologação em anexo (Relatório técnico n.º 33SN0692.).

⚠ CUIDADO! Em caso de uma montagem incorrecta não se pode garantir o accionamento correcto do airbag do assento em caso de colisão.

Montar capas dos assentos

Importante: ler atentamente antes da montagem! Precisa de: uma tesoura bicuda.

ATENÇÃO! As aberturas devem ser recortadas (Imagens 4-6).

Imagem 1: Remover o apoio de cabeça (se necessário, na oficina).

Imagem 2: Colocar a capa no encosto de cima para baixo.

Imagem 3: Verificar a etiqueta do airbag: ela deve estar no lado externo (lado da porta) do banco.

Imagem 4: Apoio de braço: puxar a capa até o encosto, cortar no local adequado (a capa deve ficar bem ajustada!), levantar o apoio de braço e passar a capa por trás.

Imagem 5: Alavanca lateral: puxar a capa até a alavanca lateral, cortar no local adequado (a capa deve ficar bem ajustada!), deslizar por baixo da guia.

Imagem 6: Revestimento da estrutura do banco: abrir o revestimento e dobrar a capa por baixo.

Imagem 7: Passar a aba entre o assento e o encosto.

Imagem 8: Fechar o fecho de velcro na parte traseira.

Imagem 9: Colocar a capa no assento da frente para trás. O túnel deve ficar voltado para a frente/para baixo.

Imagem 10: Levar os elásticos pelas laterais até a parte traseira e amarrá-los.

Imagem 11: Colocar as capas nos apoios de cabeça.

Imagem 12: Abrir os fechos do encosto (as guias dos apoios de cabeça devem ficar livres).

Imagem 13: Instalar os apoios de cabeça e ajustar a capa do banco para que fique bem esticada.

Imagem 14: Colocar a capa no banco traseiro da frente para trás. Se necessário, inclinar o banco traseiro para a frente.

Imagem 15: Posicionar a capa exatamente no local das fivelas do cinto e cortar.

Imagem 16: Passar a capa por baixo da correia. Puxar a capa sobre o encosto.

Imagem 17: Na guia do cinto, cortar a capa e enfiar o tecido por baixo das guias de plástico.

Imagem 18: A capa do encosto é divisível – assim, o encosto traseiro continua rebatível. A largura do encosto traseiro pode ser ajustada com as partes de zíper.

Imagem 19: Conectar entre si as tiras de fixação opostas.

Imagem 20: Apoio de braço: abrir os fechos, desdobrar o apoio de braço, fechar o fecho até o apoio de braço.

Imagem 21: Colocar as capas nos apoios de cabeça.

Imagem 22: Fazer um corte em forma de X na capa nos locais dos apoios de cabeça e deslizar por baixo das peças de plástico.

Imagem 23: Instalar os apoios de cabeça e ajustar a capa do banco para que fique bem esticada.

Indicações relativas aos cuidados e eliminação



Lavagem manual (máx. 40°C)



Não engomar



Não utilizar lixívia



Não secar na máquina

A capa do assento pode ser eliminada no lixo normal. Eliminar a embalagem segundo as normas locais correspondentes.

Serviços & Garantia

O produto foi produzido com o máximo cuidado e sob controlo permanente, e tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Guarde o talão de caixa original. A garantia aplica-se a erros de material e fabrico, e é anulada em caso de utilização incorrecta ou imprópria. Os seus direitos, em especial os direitos à garantia, não sofrem restrições com esta garantia. Em Portugal, de acordo com o DL 67/2003, o prazo de garantia é reiniciado aquando da troca do produto.

ÁREA DE APLICAÇÃO: contacte a linha de assistência ou o ponto de assistência no Espaço Económico Europeu.

CUSTOS: reparação ou substituição gratuita, ou reembolso do dinheiro. Sem custos de transporte.

Em caso de substituição do produto ou de um componente importante, o período de garantia é reiniciado nos termos do DL 67/2003.

SUGESTÃO: antes de enviar o seu produto, telefone para a nossa linha de assistência. Desta forma, poderemos ajudá-lo com eventuais erros de utilização.